
УДК 811.581'37+811.581'35

Н. В. МИХАЛЬКОВА

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ
СЛОЖНОСОСТАВНЫХ
ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЗНАКОВ
КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА С
ДЕТЕРМИНАТИВАМИ РАЗЛИЧНОГО
ТИПА**

В статье анализируются семантические категории сложносоставных иероглифических знаков китайского языка с детерминативами – обозначениями веществ. Определяется семантическая организация иероглифических гнезд. Выявляется набор семантических типов знаков, входящих в то или иное иероглифическое гнездо.

Ключевые слова: семантические категории, детерминатив, сложный иероглифический знак, китайский язык, иероглифическое гнездо.

N. V. MIKHALKOVA

SEMANTIC CATEGORIES OF COMPOUND SIGNS OF THE CHINESE LANGUAGE WITH DETERMINATIVES OF VARIOUS TYPES

Semantic categories of complex signs of the Chinese language with determinatives – designations of substances are analyzed in the article. The semantic organization of character groups is determined. The set of semantic types of signs included in one or another character group is revealed.

Keywords: semantic categories, determinative, complex hieroglyphic sign, Chinese language, hieroglyphic nest.

Китайское иероглифическое письмо, организуясь по принципу группировки сложных знаков относительно входящих в них детерминативов, представляет собой особым образом семантически выстроенную систему, в состав которой входят различные группы и подгруппы единиц, где стержневым конструктом является иероглифическое гнездо¹ [2-3].

Иероглифическое гнездо – это объединение знаков вокруг единого для всех элементов гнезда знакообразовательного центра – *детерминатива*. Состав китайских иероглифических гнезд различается как по своему количественному составу, так и в качественном – семантическом аспекте. При этом отнесение детерминатива к одной семантической области не приводит к вхождению в состав иероглифических гнезд единых семантических типов знаков, что подтверждается семантическим анализом иероглифических гнезд с детерминативами, например, обозначениями различных веществ. Так, иероглифическое гнездо с детерминативом 火 ‘огонь’ образуют следующие сложные знаки.

1) огонь и его виды: 煜/燄 ‘дым, слабый огонь’, 燿 ‘яростный огонь’, 熾 ‘пылающий огонь’, 爍 ‘пылающий огонь’, 燧 ‘вечный огонь’, 燧 ‘слабый огонь’, 炆 ‘открытый огонь’, 燧 ‘огонь в пещере’, 燧 ‘пожар в поле’, 炆 ‘бушующий огонь’, 燧 ‘вид огня’, 燧 ‘пожар на горе’, 燧 ‘пылающий огонь’, 燧 ‘огонь’, 燧 ‘блуждающий огонек’, 炎 ‘поднимающееся пламя’;

2) светлый, ясный, яркий: 烜 ‘огненный’, 焯 ‘светлый’, 焯 ‘ясный’, 焯 ‘яркий’, 焯 ‘яркий’, 焯 ‘яркий и ясный’;

3) светить: 焯 ‘светиться’, 焯 ‘освещать’;

4) светительные приборы: 炆 ‘огарок’, 焯 ‘свеча’, 焯 ‘факел’, 焯/焯/焯 ‘свеча’, 焯 ‘фитиль’, 焯 ‘факел’, 焯/焯 ‘кремень с огнивом’, 焯 ‘факел’, 焯 ‘пламя огня’, 焯 ‘светильник’;

5) варить, подогревать: 焯/焯 ‘отварить’, 焯 ‘варить пищу’, 焯 ‘приготовить в глиняном шаре на огне’, 焯 ‘варить’, 焯 ‘разогреть на пару’.

6) жарить: 焯 ‘жарить мясо на огне’, 焯 ‘жарить’;

7) гореть, сжигать: 焯/焯/焯 ‘сжигать (лес)’, 焯 ‘сжигать’, 焯 ‘жечь’, 焯/焯 ‘поджигать, поджигать’, 焯 ‘разгореться’, 焯 ‘разгореться’, 焯 ‘разгореться’, 焯 ‘разгораться’, 焯 ‘разжигать’;

¹ См. словообразовательные гнезда [4], словарь В. И. Даля [1].

8) сухой, засуха: 刈/刈 ‘сухой’, 爨 ‘высушенный’, 煨 ‘сушить’, 爨 ‘сушить’;

9) остатки горения: 灰 ‘пепел’, 炷 ‘сажа’, 炭 ‘уголь’, 烟 ‘дым поднимающий’;

10) чувства: 焮 ‘гнев’, 炎 ‘завистливый взгляд’, 熨 ‘гнев, злость’, 焮 ‘злостно выглядящий’, 焮 ‘гнев’, 焮 ‘вспылить’, 焮 ‘горячий, пылкий’, 焮 ‘большие глаза’, 焮 ‘гнев’;

Менее частотны в иероглифическом гнезде сложные знаки с детерминативом 火 ‘огонь’, выражающие такие понятия, как:

1) нагревательные устройства: 灶 ‘кухонная плита’, 焮 ‘дымоход печи для обжига кирпича’, 炉/爐 ‘печь, топка’, 焮 ‘передвижная печь’, 焮 ‘печь’, 焮 ‘дымоход’;

2) нагревать: 焮 ‘греться’, 焮 ‘греть’, 焮 ‘теплый’, 焮 ‘согревать’, 焮 ‘греться’;

3) цветообозначения: 焮/赤/焮 ‘красный цвет как огонь’, 焮 ‘огненный цвет’, 焮 ‘изменяющийся цвет’, 焮 ‘желтый’, 焮 ‘темно-желтый’, 焮 ‘красный’, 焮 ‘цвет огня’;

4) вещества: 焮 ‘толстостенный фарфор’, 焮 ‘горячий воздух’;

5) абстрактные сущности: 焮/焮 ‘подгорелый (запах)’, 焮 ‘металлоплавильная работа’, 焮 ‘природная катастрофа’, 焮(焮) ‘пылающий взгляд’;

6) горячий: 焮 ‘горячий’, 焮 ‘горячий’, 焮 ‘горячий’, 焮 ‘горячий’, 焮 ‘жаркий’;

7) звуки костра: 焮 ‘треск’, 焮 ‘треск’, 焮 ‘треск костра’;

8) затухать: 焮 ‘тухнуть’, 焮 ‘погаснуть’, 焮 ‘потушить’, 焮 ‘тушить огонь’.

Наименьшую подсистему единиц составили сложные иероглифические знаки с детерминативом 火 ‘огонь’, обозначающие признак «тухлый» (焮 ‘тухлый’, 焮 ‘рыхлый’), а также 焮 ‘яркие деревья и кустарники’, предметные имена – утюг (焮 ‘утюг’, 焮 ‘грелка для ног’, 焮 ‘факел для розжига’, 焮 ‘щипцы’, 焮 ‘большой корабль’) и, соответственно, процесс «гладить» (焮 ‘гладить (утюгом)’).

Детерминативы-номинации твердых веществ представлены в материале исследования тремя наиболее репрезентированными в сложных иероглифических знаках китайского языка графемами: 石 ‘камень’, 王 ‘яшма’ и 革 ‘сыромятная кожа’.

Детерминатив 石 ‘камень’ включается в составной иероглифический знак китайской письменности для выражения различных понятий, связанных как с самим объектом – камнем, так и его свойствами.

Наиболее широкую область составили обозначения:

1) видов камней: 礫/礫/砾 ‘мелкий гравий’, 砾 ‘валун на горе’, 礪/礪 ‘большой камень в течении воды’, 礪 ‘узорчатый камень’;

2) характеристик «твердый, крепкий»: 礪/礪 ‘твердый, крепкий’, 礪/礪 ‘твердый’, 礪 ‘крепкий’;

3) гор, скал, утесов: 礪 ‘скала’, 礪 ‘горное ущелье’;

4) предметов: 礪 ‘наконечник стрелы’;

5) звукоподражаний: 砵/磳 ‘звукоподражание звону камня, стуку гальки’, 砵 ‘звон камней’;

6) процессов дробления: 碾 ‘молоть, дробить’, 碓 ‘толочь’;

7) процессов трения и шлифовки: 砭 ‘точить нож’, 礮 ‘молоть, растирать’.

Детерминатив 王(玉) ‘яшма’ входит в состав сложных иероглифических знаков китайской письменности, наибольшую долю которых составляют обозначения различных видов камней, например:

- 1) яшма (珉 ‘яшма’);
- 2) жемчуг (玕 ‘жемчужина’);
- 3) самоцвет (珎 ‘самоцвет’);
- 4) янтарь (珀 ‘янтарь’).

Не менее частотна семантическая группа иероглифических знаков с детерминативом 王 ‘яшма’, включающая номинации звукоподражаний:

- 1) звон нефритовый: 玕 ‘нефритовый звон’;
- 2) звукоподражание яшме: 玕 ‘звукоподражание звону яшмы’.

В иероглифическое гнездо с детерминативом 王 ‘яшма’ вошли также обозначения предметов:

- 1) одежды и аксессуаров, например: 瑞 ‘скипетр’, 珎 ‘серьги’, 瑀 ‘медальон’, 璜 ‘декор для меча’;
- 2) музыкальных инструментов (琴 ‘цитра’, 瑟 ‘сэ, гусли’);
- 3) контейнеров (琖 ‘кубок (из яшмы, нефрита)’);

Подсистема иероглифических знаков с детерминативом 革 ‘сыромятная кожа’ состоит из различных семантических групп единиц, среди которых наибольшую область составляют следующие обозначения:

- 1) атрибутика для лошади: 鞅 ‘повод, поводья’, 鞅 ‘уздечка’, 鞅 ‘передняя перекладина (колесницы)’, 鞅 ‘седло’, 鞅 ‘вожжи; поводья’;
- 2) предметы обуви: 鞅 ‘заплата, подошва’, 鞅 ‘улы (вид обуви, изнутри утепленный осокой)’;
- 3) предметы из кожи: 鞅 ‘кожаный шнур на рукояти сабли’, 鞅 ‘цветные украшения из кожи’;
- 4) атрибутика для лука/меча/телеги: 鞅 ‘колчан’, 鞅 ‘тяж (повозки)’, 鞅 ‘поводья’, 鞅 ‘кожаный нарукавник (для стрельбы из лука)’, 鞅 ‘саадак (чехол для меча)’, 鞅 ‘колчан’;
- 5) музыкальный инструмент: 鞅 ‘колокольный музыкальный инструмент’.

Менее частотны сложные иероглифические знаки с детерминативом 革 ‘сыромятная кожа’, которые выражают такие понятия, как:

- 1) кожа и ее виды: 鞅 ‘выделанная шкура; кожа’;
- 2) звукоподражание: 鞅 ‘звукоподражание колоколу и барабану; греметь, грохотать’, 鞅 ‘звукоподражание ударам барабана; трам!; греметь, грохотать’;
- 3) действия с кожей: 鞅 ‘дубить; дубление’, 鞅 ‘дубить; дубление’.

Детерминатив 土 ‘земля’ входит в состав сложных иероглифических знаков китайского языка, которые могут быть отнесены к различным семан-

тическим категориям обозначений. Наиболее широкую область составляют номинации:

1) видов песка и почвы: 掺 ‘песок’, 墒 ‘белая почва’ и др.;

2) различных типов стен, насыпей, рвов из земли: 坳 ‘стена из земли’, 垒 ‘стены, использовавшиеся для обороны в древней армии’, 城 ‘высокая стена, окружающая город’, 埠 ‘дамба, небольшая насыпь’;

3) изделий из глины: 壺 ‘сосуд для хранения вещей’, 埴 ‘большой глиняный кувшин грушевидной формы’, 埴 ‘инструмент для обработки стены’ и др.

Таким образом, детерминатив может выражать определенный тип концептуального набора [5–8] смысловых компонентов, выступая в роли прототипа [9] определенного объекта или свойства множества объектов, признаков, действий и др., что и позволяет создавать специфический набор знаков в структуре иероглифического гнезда.

Анализ системы детерминативов сложных иероглифических знаков китайского языка также показал, что в основе выбора смысловых компонентов иероглифов лежит не только категориальная, родовая принадлежность понятия, но и релевантная характеристика описываемого представления.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Даль, В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В. И. Даль. – М. : издание Общества любителей российской словесности, учрежденного при Императорском Московском университете, 1863–1866. – 4 т.
2. *Ошанин, И. М.* Из опыта работы над большим китайско-русским словарем: о структуре гнездовой статьи словаря / И. М. Ошанин. — М. : Вост. лит., 1960. — 10 с.
3. *Тань, Аошун.* Китайская картина мира : язык, культура, ментальность / Аошун Тань. – М. : Яз. слав. культуры, 2004. – 231 с.
4. *Тихонов, А. Н.* Словообразовательный словарь русского языка : в 2 т. / А. Н. Тихонов. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Астрель: АСТ, 2003. – Т. 1. – 860 с.
5. *Black, M.* Models and metaphors: studies in language and philosophy / M. Black. – Ithaca: Cornell University Press, 1962. – 267 p.
6. *Fauconnier G.* Conceptual Projection and Middle Spaces / G. Fauconnier, M. Turner. – San Diego, 1994. – Режим доступа: http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1290862. – Дата доступа: 24.04.2019.
7. *Lakoff, G.* Metaphors We Live by / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago : University of Chicago Press, 2003 – 242 p.
8. *Marchand, H.* The categories and types of present-day English word-formation / H. Marchand. – Wiesbaden : Hubert and Co, 1960. – 399 p.
9. *Rosch, E.* Principles of Categorization / E. Rosch // Cognition and Categorization. – Hillsdale, New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, 1978. – P. 27-48.

Информация об авторе:

Михалькова Надежда Васильевна – доцент кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета, г. Минск, Республика Беларусь.